

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 58 (1940)  
**Heft:** 9

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Freitag, 12. Januar  
1940

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Vendredi, 12 janvier  
1940

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplémento mensile: **La Vita economica**

N° 9

Redaktion und Administration:  
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:  
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 9

### Einbanddecken für „Die Volkswirtschaft“ 1939

Wir haben eine Anzahl Einbanddecken in Ganzleinen mit Goldpressung, für den XII. Jahrgang der Volkswirtschaft herstellen lassen und geben solche, bei vorheriger Einzahlung des Betrages auf unsere Postcheckrechnung III. 5600, zum Preise von Fr. 2.20 per Stück ab, Versandspesen unbegriffen; bei Nachnahmeversand Fr. 2.30.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes,  
Effingerstrasse 3, Bern.

### Couvertures pour „La Vie économique“ 1939

Nous disposons d'un certain nombre de couvertures, entièrement en toile avec impression en caractères dorés, destinées à La Vie économique, 12<sup>e</sup> année. Ces couvertures sont fournies au prix de 2 fr. 20 l'exemplaire, frais de port inclus, et contre versement préalable du montant à notre compte de chèques postaux III. 5600. L'envoi peut aussi se faire contre remboursement de 2 fr. 30.

Administration de la  
Feuille officielle suisse du commerce,  
Effingerstrasse 3, à Berne.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Transalpina Industrie- und Handels A. G., Zug.  
Rekama-Kredit A. G., St. Gallen.

Mitteilungen. — Communications — Comunicazioni

Ordinanza N. 4 del Dipartimento federale dell'economia pubblica intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi.  
Afrique occidentale française: Tarif d'exportation.  
Belgique: Droits d'entrée supplémentaires sur certaines catégories de tissus de coton.  
Indochine française: Prohibitions de sortie.  
Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Anrufo — Sommations

Es werden vermisst: 2 Inhaberoobligationen Nrn. 16109/10, 4 %, zu Fr. 1000, des Kantons Aargau von 1933.

An den allfälligen Inhaber dieser Titel ergeht die Aufforderung, dieselben binnen 6 Monaten, d. h. bis 13. Juli 1940, dem Bezirksgericht Aarau vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

Aarau, den 10. Januar 1940.

(W 16<sup>3</sup>)

Das Bezirksgericht.

Der allfällige Inhaber des vermissten Checks Nr. D 919389 für Fr. 8230, ausgestellt durch die Firma A. Welti-Furrer A. G., Zürich, auf den Schweizerischen Bankverein, Zürich, lautend an die Ordre der Firma Fiat Automobil Handels A. G., Zürich, datiert 24. Juni 1939 (gekennzeichnet), wird aufgefordert, diesen Titel binnen 5 Monaten von heute an auf der Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würde der Titel als kraftlos erklärt werden.

(W 493<sup>1</sup>)

Zürich, den 13. Oktober 1939.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:

Der Gerichtsschreiber: i. V. K. Huber.

Le Juge d'instruction pour l'arrondissement de Sion somme le détenteur inconnu du Bon de Caisse n° 10810, de fr. 1800, émis par la Banque cantonale du Valais, au 3½ %, au nom de Joseph Volken, de Jean-Joseph, à Fiesch, avec coupons au 19 mai 1935 et suivants attachés au titre, de produire ce bon de caisse et ces coupons au Greffe du Tribunal de Sion dans le délai de six mois dès la première publication du présent avis dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

(W 10<sup>1</sup>)

Sion, le 8 janvier 1940.

A. Sidler.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Da die im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom Juni 1939 als vermisst ausgeschriebene Inhaberoobligation 3½ %, Serie B, Nr. 145630, zu Fr. 1000, ohne Coupons, ausgestellt von der Aarg. Kantonalbank, Filiale Wohlen, auf die Aarg. Kantonalbank als Schuldnerin lautend, binnen der angesetzten Frist von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dieses Papier als nichtig und kraftlos erklärt.

(W 17)

Aarau, den 10. Januar 1940.

Das Bezirksgericht.

Par décision du 11 janvier 1940, le Président du Tribunal civil de Payerne a prononcé l'annulation du corps des 10 actions au porteur de la Banque Populaire de la Broye, à Payerne, n° 6660 à 6669, du nominal de fr. 80. — chacune.

(W 18)

Payerne, le 11 janvier 1940.

Le Président du Tribunal civil du district de Payerne:

Schnotzler.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung. Die in S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1940, Seite 54, publizierte Firma lautet richtig: Arbeitgeberverband schweiz. Maschinen- und Metall-Industrieller, in Zürich, und nicht wie irrtümlich publiziert «Genossenschaft Arbeitgeberverband schweiz. Maschinen- und Metall-Industrieller».

Masskonfektion. — 1940. 6. Januar. Inhaber der Firma Frau Stucker, in Zürich, ist Emilie Karoline Stucker geb. Burkhard, von Bowil (Bern), in Zürich 1. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB. seine Zustimmung erteilt. Masskonfektion. Talstrasse 39.

Chemische und chem.-techn. Produkte. — 10. Januar. Die Firma Leo Frey A. G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 255 vom 31. Oktober 1938, Seite 2330), Fabrikation und Vertrieb von chemischen und chemisch-technischen Produkten usw., hat in der Generalversammlung vom 28. Dezember 1939 ihre Statuten teilweise revidiert und dabei folgende Abänderungen der publizierten Tatsachen getroffen: Die anlässlich der Gesellschaftsgründung geschaffenen 130 Genussscheine bestehen nicht mehr. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Dr. med. Richard La Nicca ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Leo Frey ist als Präsident zurückgetreten, verbleibt aber weiterhin im Verwaltungsrat; seine Kollektivunterschrift wird bestätigt. Präsident des Verwaltungsrates ist nun der bisherige Vizepräsident Dr. iur. Robert Forrer; er führt in dieser Eigenschaft Einzelunterschrift. Die Prokuren von Heinrich Fretz und Fritz Richard Gyaxax sind erloschen.

Graphisch-artistische Anstalten usw. — 10. Januar. Art. Institut Orell Füssli A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 136 vom 14. Juni 1939, Seite 1224), Betrieb von graphischen-artistischen Anstalten, verbunden mit Buch- und Kunsthandel usw. Der Verwaltungsrat erteilt Kollektivprokura an Gottfried Thierstein, von Bowil (Bern), in Zürich.

10. Januar. Stiftung «Pro Alteris», in Zürich (S. H. A. B. Nr. 282 vom 1. Dezember 1934, Seite 3311). Als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift wurde Dr. Edwin Rudolph, von und in Zürich, in den Stiftungsrat gewählt.

10. Januar. Maschinenfabrik Oerlikon, Aktiengesellschaft in Zürich (S. H. A. B. Nr. 293 vom 12. Dezember 1939, Seite 2469). Der Verwaltungsrat erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Jakob Schmidheiny, von Balgach (St. Gallen), in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, Kollektivunterschrift.

10. Januar. Radio-Finanzierung A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 142 vom 20. Juni 1936, Seite 1508). Der Prokurist Jakob Künzler wohnt in Zürich.

10. Januar. «Revision» Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 145 vom 24. Juni 1939, Seite 1312). Dr. Adolf Gutzwiller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift damit erloschen.

10. Januar. Die Aktiengesellschaft SEISA, Schweizerische Express A.-G. in Liq., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 49 vom 28. Februar 1939, Seite 421), ist nach beendeter Liquidation erloschen.

Papeteriewaren. — 10. Januar. Inhaber der Firma J. Ammann, in Zürich ist Joseph Ammann, von Zürich, in Zürich 11. Papeteriewaren und Papiere en gros. Gubelhangstrasse 7.

10. Januar. Die «Elektra» Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität, hat ihren Sitz von Zürich (S. H. A. B. Nr. 5 vom 7. Januar 1939, Seite 44), nach Sarnen verlegt (S. H. A. B. Nr. 4 vom 6. Januar 1940, Seite 37). Sie wird daher in Zürich von Amtes wegen gelöscht.

Waren aller Art. — 10. Januar. Die infolge Konkursöffnung aufgelöste Baramo A.-G., An- und Verkauf von Waren aller Art usw. mit Sitz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 74 vom 31. März 1932, Seite 759), deren Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt wurde, wird in Anwendung von Art. 66, Abs. 2 der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

Kosmetische und chemisch-technische Produkte. — 10. Januar. Inhaber der Firma Ernst Griesbach, in Zürich, ist Ernst August Griesbach-Rossel, von Thierachern (Bern), in Zürich 6. Fabrikation von und Handel

in kosmetischen und chemisch-technischen Produkten, sowie Parfümerien. Langmauerstrasse 46.

**Additions- und Rechenmaschinen.** — 10. Januar. Inhaber der Firma **Alfons Ernst**, in Zürich, ist **Alfons Ernst**, von Würenlos (Aargau), in Zürich 10. Vertretungen in Additions- und Rechenmaschinen. Landenbergstrasse 16a.

**Bern — Berne — Berna**  
*Bureau Bern*

**Handelsagentur.** — 1940. 9. Januar. — Der Inhaber der Firma **Eduard A. Sterchi**, Handelsagentur in Waren aller Art, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 124 vom 1. Juni 1937, Seite 1262), erteilt Einzelprokura an **Louis Hilberg**, von Basel, in Bern.

**Bäckerei.** — 9. Januar. Der Inhaber der Firma **Hadorn-Blatter**, Handlung & Bäckerei, in Zollikofen (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1934, Seite 59), verzeigt als einzige Geschäftsnatur: Bäckerei an der Bernstrasse.

9. Januar. In der Firma **Parcoffil Textil-Maschinenbau A. G.**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 281 vom 28. November 1939, Seite 2386), ist die Einzelprokura des **Charles Landolt** erloschen.

**Coiffeur, Parfumerie.** — 9. Januar. Die Firma **Ernst Keusen**, Coiffeurgeschäft & Parfumerie, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 278 vom 27. November 1929, Seite 2344), wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

9. Januar. Firma **Schweizerische Volksbank**, Genossenschaft, mit Hauptsitz und Zweigniederlassung in Bern (S. H. A. B. Nr. 9 vom 12. Januar 1938, Seite 89). Die Generaldirektion hat in ihrer Sitzung vom 16. Dezember 1939 zum Prokuristen des Hauptsitzes **André Kohler**, von Lützelflüh, in Bern, welcher für die Generaldirektion per Prokura kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten zeichnet. Andererseits ist infolge Todes die Unterschrift von **alt Bundesrat Dr. Robert Haab**, Verwaltungsratspräsident, für den Hauptsitz und sämtliche Zweigniederlassungen erloschen.

*Bureau de Courtelary*

**Matériel de bureau.** — 4 janvier. Le chef de la maison **Georges Sandoz**, à St-Imier, est **Georges Sandoz**, originaire du Locle et Dombresson, domicilié à St-Imier. Matériel technique et chimique de bureau. St-Imier, rue Baptiste Savoye 57.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

**Restaurant.** — 1940. 8. Januar. Inhaber der Firma **Alb. Stauffer**, in Luzern, ist **Albert Stauffer-Schmiederer**, von Horrenbach-Buchen (Bern), in Luzern. Betrieb des Restaurant **Eichwald**. Eichwaldstrasse 10.

**Revisions- und Treuhandfunktionen.** — 8. Januar. Der über die Aktiengesellschaft unter der Firma **Dilecta A. G.**, Ausübung von Revisions- und Treuhand-Funktionen usw., mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 281 vom 30. November 1938, Seite 2549) erkannte Konkurs wurde vom Konkursrichter mit Verfügung vom 4. Januar 1940 als geschlossen erklärt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. 2 der Handelsregisterverordnung vom 7. Juni 1937 nach durchgeführter Liquidation von Amtes wegen gelöscht.

8. Januar. Der über die Firma **Aktiengesellschaft Ludwig Leidenbach Confectionshaus**, Damenkonfektionsgeschäft, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 23 vom 28. Januar 1938, Seite 218), erkannte Konkurs wurde vom Konkursrichter mit Verfügung vom 13. Dezember 1939 als geschlossen erklärt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. 2 der Handelsregisterverordnung vom 7. Juni 1937 nach durchgeführter Liquidation von Amtes wegen gelöscht.

8. Januar. Die Genossenschaft unter der Firma **INTERMEDIA, Handels- & Verwaltungsgesellschaft**, Tätigkeit von Handels-, Verwaltungs- und Finanzgeschäften aller Art für eigene und fremde Rechnung usw., mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 151 vom 2. Juli 1937, Seite 1559), wird infolge Verlegung des Sitzes nach Cham (Zug) und dortiger Eintragung (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1940, Seite 4) von Amtes wegen in Luzern gelöscht.

**Hotel.** — 8. Januar. Die Firma **Fd. Glanella**, Betrieb des Hotel **Schwane**, in Sursee (S. H. A. B. Nr. 116 vom 19. Mai 1938, Seite 1123), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Baugeschäft.** — 8. Januar. Inhaber der Firma **K. Amrein**, in Sempach Station, Gemeinde Neuenkirch, ist **Kaspar Amrein**, von Oberkirch, in Sempach-Station, Gde. Neuenkirch. Baugeschäft.

**Spezereien.** — 8. Januar. Die Firma **Louise Muff**, Spezereihandlung, in Neuenkirch (S. H. A. B. Nr. 67 vom 21. März 1935, Seite 738), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Herrenmodegeschäft.** — 9. Januar. Inhaber der Firma **J. Stürmlin-Amrein**, in Willisau-Stadt, ist **Josef Stürmlin-Amrein**, von und in Willisau-Stadt. Herrenmodegeschäft.

9. Januar. «**Konkordia**», Kranken- und Unfall-Kasse des Schweizerischen katholischen Volksvereins, Verein mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 102 vom 3. Mai 1938, Seite 986). Als Zentralsekretär, der dem Vorstände nicht angehört, wurde mit Kollektivunterschrift gewählt **Dr. jur. Paul Aeshwanden**, von Zug und Sisikon, in Zug.

**Schwyz — Schwyz — Svitto**

**Rohr Möbel.** — 1940. 10. Januar. Der Inhaber der Firma **Werner Horst**, in Steinen, Rohr Möbelfabrikation (S. H. A. B. Nr. 145 vom 25. Juni 1930, Seite 1344), erteilt an **Fritz Keller**, von Glattfelden (Zürich), in Steinen, Einzelprokura.

**Glarus — Glaris — Glarona**

**Verwertung von gewerblichen Unternehmungen.** — 1940. 8. Januar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Iris A. G.** in Liquidation, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 308 vom 30. Dezember 1939, Seite 2591), Erwerb und Verwertung von gewerblichen Unternehmungen, Beteiligung an solchen und damit zusammenhängende Geschäfte, seit 19. Dezember 1939 in Liquidation, wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

**Beteiligungen.** — 8. Januar. **Flag A. G. Glarus**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 93 vom 23. April 1937, Seite 955), Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen der Textilindustrie und deren Finanzierung. Aus dem Verwaltungsrat ist **Max Schuler** ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates bleibt **Josef Manzinali**, von und in Zürich, welcher wie bisher einzeln für die Gesellschaft zeichnet.

8. Januar. **Industrie A. G. Glarus**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 245 vom 17. Oktober 1939, Seite 2114), Beteiligung an industriellen und geschäftlichen Unternehmungen Dritter. Die Unterschrift des Prokuristen **Arthur Lessner** ist erloschen.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
*Bureau Grenchen-Belllach*

**Atelier de sertissage.** — 1940. 10. Januar. Die Firma **Gerald Schärz**, Atelier de Sertissage, in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 78 vom 7. April 1931, Seite 739), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach **Blumenrainstrasse 50** in Grenchen.

*Bureau Stadt Solothurn*

5. Januar. Die Aktiengesellschaft **Baumwollweberel Leysinger A.-G. vormals Schwarz & Co.** (Tissage de coton Leysinger S.-A. ci-devant Schwarz & Co.), mit Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 158 vom 10. Juli 1939, Seite 1412), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Dezember 1939 die §§ 1 und 18 ihrer Statuten revidiert und dabei folgende Änderungen der publizierten Tatsachen getroffen: Die Firma lautet nunmehr **Baumwollweberel Leysinger A.-G.** (Tissage de coton Leysinger S.-A.). Die Gesellschaft wird nach aussen durch die Kollektivunterschrift des Präsidenten und des Vizepräsidenten des Verwaltungsrates vertreten. Aus dem Verwaltungsrat ist **Franz R. Thonet** ausgeschieden. Seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Die bisherige Einzelunterschrift des Verwaltungsratspräsidenten **Dr. Claudio Caroni**, von Rancate (Tessin), in Zürich ist erloschen; er zeichnet inskünftig kollektiv mit dem Vizepräsidenten **Fritz Leysinger**, von Zürich, der nun in Solothurn Wohnsitz hat. Die Unterschrift von **Klara Emma Leysinger-Eichenberger**, Witwe des **Carl Leysinger**, von und in Zürich, ist erloschen. Sie bleibt aber Verwaltungsratsmitglied. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert. Die Kollektivprokuren zu zweien von **Karl Schwarz** und **Max Reinhardt** bleiben bestehen.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

1939. 7. Dezember. Die **Eos Film Aktiengesellschaft Basel**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 99 vom 29. April 1938, Seite 960), hat in der Generalversammlung vom 4. Dezember 1939 ihre Statuten teilweise revidiert und hiebei folgende Änderungen der publizierten Tatsachen vorgenommen: Das Aktienkapital im bisherigen Betrage von Fr. 200,000 wurde zum Ausgleich eines Verlustes gänzlich abgeschrieben und wieder erhöht auf Fr. 80,000, eingeteilt in 80 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die neuen Aktien wurden durch Verrechnung mit Guthaben der Zeichner voll einbezahlt. Als neues Mitglied der Verwaltung und als Präsident wurde bestellt **Dr. Otto Frikker**, von Frick, in Zürich; er führt die Unterschrift zu zweien mit den andern Mitgliedern der Verwaltung.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

**Kleiderfärberei, chemische Waschanstalt.** — 1940. 9. Januar. **Rud. Diener & Sohn**, Kleiderfärberei & chemische Waschanstalt, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 187 vom 13. August 1935, Seite 2055). Das Ladenlokal befindet sich **Webergasse 19**. Die Fabrik befindet sich, wie bisher, **Scheidweg 24**.

**Metallwaren, Baumaterialien.** — 9. Januar. Der Inhaber der Firma **Henri E. Benusiglio**, Import, Export und Vertretungen in Metallwaren und Baumaterialien, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1933, Seite 407), meldet als derzeitiges Geschäftslokal **Unterstrasse 30**.

**Baumwollspinnerei, Regenmäntel.** — 10. Januar. **Braendlin & Cie.**, Kommanditgesellschaft, Baumwollspinnerei, Fabrikation von und Handel mit wasserdicht imprägnierten baumwollenen Regenmänteln, Windjacken und Sportkleidern, Marke «**Rega**», in Jona (S. H. A. B. Nr. 253 vom 28. Oktober 1932, Seite 2523). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an **Martha Braendlin**, von Stäfa, in Jona; **Jakob Bähler**, von Matt, in Rapperswil (St. Gallen); **René Waeber**, von Bern, in Stäfa; **Rosa Huber**, von Mettendorf, in Rapperswil (St. Gallen).

**Damen- und Bettwäsche.** — 10. Januar. Die Inhaberin der Firma **Frau Faulwetter-Weiler**, Fabrikation & Handel in Damen- & Bettwäsche, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 29 vom 5. Februar 1937, Seite 275), meldet als derzeitiges Geschäftslokal **Oberstrasse 18**.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

**Hotel.** — 1940. 10. Januar. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Guyan & Cie.**, Hotel und Pension **Aequasana**, in Fideris (S. H. A. B. Nr. 94 vom 19. April 1919, Seite 674), sind **Menga Guyan**, **Johannes Guyan-Janett**, **Johann Michel Roffler-Guyan**, **Barbara Guyan**, **Martha Guyan**, **Ursula Guyan**, **Georg Hartmann-Guyan**, **Jakob Guyan-Alexander** und **Rudolf Guyan** ausgeschieden. Neu ist in die Gesellschaft eingetreten **Wwe. Sina Guyan-Alexander**, von und in Fideris. Zur Vertretung der Firma ist nur der Gesellschafter **Johann Andrea Guyan** befugt.

10. Januar. **Unterstützungskasse für Angestellte, Arbeiter und deren Hinterbliebene der Firma «Chocolat Grison A.-G. in Chur»**, Stiftung mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 20 vom 27. Januar 1931, Seite 171). Aus dem Stiftungsrat ist **Jakob Domeni** ausgeschieden, wodurch seine Unterschrift erloschen ist. An seiner Stelle wurde als Beisitzer neu gewählt **Anton Braun**, von und wohnhaft in Chur. Die Unterschrift führt der Vorsitzende kollektiv mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

**Geflügelfarm.** — 10. Januar. Ueber die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Fieseler & Müller**, Geflügelfarm, in Landquart (S. H. A. B. Nr. 164 vom 17. Juli 1939, Seite 1499), ist am 24. Oktober 1939 der Konkurs ausgesprochen worden und am 20. Dezember 1939 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. In Anwendung von Art. 66, Abs. 2 der Handelsregister-Verordnung wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

**Aargau — Argovie — Argovia**

1940. 10. Januar. **Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation)**, Aktiengesellschaft mit Gesellschaftssitz in Basel und Zweigniederlassung (Agentur) in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1938, Seite 78). Die Unterschrift des Generaldirektors **Dr. Eduard Nüscherli** ist erloschen.

**Zigarren, Tabak.** — 10. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Baur Söhne**, Zigarren- und Tabakfabrikation, in Beinwil am See (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1939, Seite 367), hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der gleichen Firma durch die beiden Kollektivgesellschaftler **Adolf Baur** und **Eugen Baur** besorgt. Die Prokura des **Paul Urech** ist erloschen.

10. Januar. **Hutgeflechtfabrik A.-G.**, mit Sitz in Aarau (S. H. A. B. Nr. 215 vom 15. September 1937, Seite 2109). Dem **Verwaltungsratsmitglied** Rudolf Hegnauer, von und in Aarau, ist Kollektivunterschrift erteilt worden. Er zeichnet mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten der Gesellschaft.

10. Januar. **Schweizerische Leinen-Industrie A. G.**, in Niederlenz (S. H. A. B. Nr. 295 vom 14. Dezember 1939, Seite 2486). Dem **Verwaltungsratsmitglied** Theodor R. Ernst, von Winterthur, in Schaffhausen, ist Kollektivunterschriftsberechtigung erteilt worden. Er zeichnet mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten der Gesellschaft.

**Tessin — Tessin — Ticino**  
*Ufficio di Locarno*

1939. 28 dicembre. La ditta collettiva **Pittori Walter e Eina Bertolini**, in Locarno, pittori (F. u. s. di c. del 14 marzo 1939, n° 61, pag. 531), è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata.

**Pittore.** — 28 dicembre. Titolare della ditta **Walter Bertolini**, in Locarno, è **Walter Bertolini** di Giuseppe, da Russo, in Locarno. Pittore e affini. Via Vallemaggia.

**Acquisto di beni immobili.** — 1940. 5 gennaio. La società anonima **Rusticana S. A.**, già con sede in Aseona, acquisto, amministrazione, esercizio, coltivazione e vendita di beni immobili, ecc. (F. u. s. di c. del 30 agosto 1938, n° 202, pag. 1890), ha trasferito la sua sede a Ginevra (F. u. s. di c. del 30 dicembre 1939, pag. 2581). Conformemente alla disposizione dell'art. 49, al. 3, dell'ordinanza sul registro di commercio, questa ragione sociale è cancellata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Locarno, ciò anche su comunicazione di data 4 gennaio 1940 dell'Ufficio di Ginevra.

**Costruzioni.** — 9 gennaio. **Vittorio Boldrini**, fu Francesco, e **Armando Boldrini**, di Vittorio, entrambi da ed in Muralt, hanno costituito a datare dall'8 gennaio 1940 una società in nome collettivo sotto la ragione sociale **Boldrini Vittorio e Figlio**, e con sede in Muralt. Impresa di costruzioni. Via Municipio.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
*Bureau de Grandson*

**Automobiles, cycles et accessoires.** — 1940. 10 janvier. La maison **Joseph Monti**, dont le siège est à Ste.-Croix (F. o. s. du c. du 21 février 1934, n° 43, page 473), Garage, commerce d'automobiles, de motocyclettes et nicklage, chromage, est radiée ensuite de reprise de commerce par la société en nom collectif «Monti et Tissot».

Sous la raison sociale **Monti et Tissot**, Joseph, fils d'Antoine Monti, originaire de Ste.-Croix, y domicilié, et Willy, fils d'Auguste Tissot, originaire du Locle, domicilié à Lausanne, ont constitué à Ste.-Croix, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1940. La société est valablement engagée par la signature collective des 2 associés. Garage, commerce d'automobiles, de motocyclettes et cycles, fabrication, achat et vente d'accessoires de cycles, nicklage et chromage.

*Bureau de Lausanne*

**Société immobilière.** — 9 janvier. Dans son assemblée générale extraordinaire du 28 décembre 1939, la société anonyme **La Maison du Commerce, Lausanne**, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 18 juillet 1937), a modifié ses statuts. Les modifications concernent l'administration intérieure de la société.

**Café.** — 10 janvier. La raison **A. Nufer**, à Lausanne, exploitation du Café des Sports (F. o. s. du c. du 15 novembre 1930), est radiée ensuite de remise de commerce.

**Fleurs.** — 10 janvier. Le chef de la maison **Herdé-Probst, Meile Neeser succ.**, à Lausanne, est **Marie-Louise Neeser**, d'Allemagne, à Lausanne. La maison succède à la maison «Herdé-Probst» radiée (F. o. s. du c. n° 7 du 10 janvier 1940, page 64). Fleurs, détail. Place St-François 12 bis.

*Bureau de Vevey*

**Miel artificiel.** — 9 janvier. Le chef de la maison **Ferdinand Masuero, Succ. de A. Hunziker**, à Vevey, fabrique de mielline (F. o. s. du c. du 7 mai 1932, n° 105, page 1096), fait inscrire que sa raison est **Ferdinand Masuero**. Son genre de commerce est actuellement: fabrication de miel artificiel.

**Wallis — Valais — Valais**  
*Bureau de Sion*

1940. 10 janvier. Le chef de la maison **Pharmacie-Droguerie R. Rossier**, à Sion, est **René Rossier**, de Salins, à Sion. Pharmacie-droguerie. Place du Midi.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
*Bureau du Locle*

**Pierres fines.** — 1940. 10 janvier. Les actionnaires de la société anonyme **Elipse S. A.**, fabrication de pierres fines ayant son siège aux **Brenets** (F. o. s. du c. des 13 mars 1929, n° 60, page 514, et 28 octobre 1937, n° 252, page 2408), ont, dans leur assemblée générale extraordinaire du 29 décembre 1939, décidé la dissolution de la société. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

*Bureau de Neuchâtel*

**Produits chimiques et alimentaires.** — 9 janvier. Le chef de la maison **Henri Ummel**, à Neuchâtel, est **Henri Ummel**, de Wachseldorn (Berne), domicilié à Neuchâtel. Représentation de produits chimiques et alimentaires. Fahys n° 25.

9 janvier. **Banque Cantonale Neuchâteloise**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 17 juillet 1883, n° 102, page 818, et 13 avril 1939, n° 85, page 762). La signature de **Georges Montandon**, fondé de pouvoirs, est radiée.

**Fournitures pour l'horlogerie.** — 9 janvier. **Fabex S. A.**, société anonyme à Neuchâtel, fabrication, achat et vente de fournitures pour l'horlogerie (F. o. s. du c. du 16 novembre 1932, n° 269, page 2673), est radiée ensuite du transfert de son siège à Biènnne (F. o. s. du c. du 5 janvier 1940, n° 3, page 24).

**Genève — Genève — Ginevra**

**Régie, etc.** — 1940. 8 janvier. La raison **G. Martinet**, régie, vente et achat d'immeubles, comptabilités, expertises et assurances, à Genève (F. o. s. du c. du 5 janvier 1940, page 25), est radiée ensuite d'association du titulaire. Son actif et son passif sont repris par la société en commandite «G. Martinet & Cie», à Genève, ci-dessous inscrite.

Sous la raison sociale **G. Martinet & Cie**, il a été constitué, avec siège à Genève, une société en commandite qui a commencé le 6 janvier 1940. Elle a pour seul associé gérant indéfiniment responsable **George-Edouard Martinet**,

de Genève, à Bellerive (Collonge-Bellerive), séparé de biens de **Marthe-Marie née Hodoyer**, et pour associé commanditaire **Jean Freudiger**, de Niederbipp (Berne) et **Cologne**, à la Belotte (Cologne), lequel s'engage pour une commandite de 5000 fr. La société reprend l'actif et le passif de la maison «G. Martinet» ci-dessus radiée. Régie, vente et achat d'immeubles, comptabilités, expertises et assurances. Rue d'Italie 1.

**Fournitures de bureaux et d'usines.** — 8 janvier. La raison **A. Gerschel**, représentation de fournitures de bureaux et d'usines, à Genève (F. o. s. du c. du 7 novembre 1939, page 2260), est radiée ensuite de cessation de commerce.

**Société immobilière.** — 8 janvier. La **Société Rue Cédard**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 29 décembre 1925, page 2167) a, dans son assemblée générale extraordinaire du 30 décembre 1939, constaté le décès de l'administrateur **Gustave Reverdin** lequel est radié et ses pouvoirs éteints et nommé en son remplacement comme unique administrateur avec signature sociale **Marcel Reboux**, de et à Genève. Adresse de la société: Rue de la Corraterie 14 (chez Me Lacroix, notaire).

**Fourrures.** — 8 janvier. **E. Hertel**, commerce de fourrures, à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> février 1938, page 243). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de 1<sup>re</sup> Instance de Genève du 5 septembre 1939, confirmé par jugement de la Cour de justice civile de Genève, en date du 10 novembre 1939.

8 janvier. **ORFISA, Société Anonyme d'Organisation Financière à Genève**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 22 juillet 1938, page 1642). La société est dissoute ensuite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de 1<sup>re</sup> Instance de Genève, du 12 décembre 1939.

8 janvier. **Société Immobilière «Les Dailles»**, à Thônex, société anonyme dissoute ensuite de faillite (F. o. s. du c. du 16 décembre 1939, page 2504). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée par jugement du Tribunal de 1<sup>re</sup> Instance de Genève du 22 décembre 1939. La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 66, al. 2, de l'Ordonnance sur le registre du commerce.

**Imprimerie.** — 8 janvier. **ROTOPRINT S. A.**, à Genève (F. o. s. du c. du 12 août 1939, page 1694). Le conseil d'administration a été porté à deux membres qui sont: **Marcel-Xavier-Maurice Schmid**, président, de et à Genève, et **Albert Chevallaz** (inscrit), nommé secrétaire. La société est valablement engagée par la signature individuelle de **Marcel-Xavier-Maurice Schmid**, président, sus-qualifié; les pouvoirs d'Albert Chevallaz, secrétaire, sont en conséquence éteints.

8 janvier. **Société Immobilière Rue Pierre Fatio 8**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 16 mars 1938, page 602). **Fernand-A. Chométy**, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature sociale, en remplacement de **Charles Scherer**, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

8 janvier. Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 30 décembre 1939, la **Société Immobilière La Marjoaline**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 30 octobre 1935, page 2672), a voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

8 janvier. La **Société Immobilière Les Deux Platanes**, société anonyme établie à Vandœuvres (F. o. s. du c. du 31 mars 1932, page 762) a, dans son assemblée générale extraordinaire du 28 décembre 1939, décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

8 janvier. Dans son assemblée générale du 28 décembre 1939, et suivant procès-verbal authentique qui en a été dressé, la **Société Immobilière du Clos David**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. des 16 et 23 octobre 1936, page 2440 et 2505), a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est en conséquence radiée.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances*

**Transalpina Industrie- und Handels A. G., Zug**

**Kapitalrückzahlung.**

Die am 23. Oktober 1939 abgehaltene Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft hat die Liquidation und die Löschung der Gesellschaft im Handelsregister beschlossen. Die Liquidation und die Löschung ist nunmehr durchgeführt.

Der auf jede noch im Umlauf befindliche Aktie unserer Gesellschaft entfallende Liquidationserlös beträgt:

**Fr. 84. — netto**, der gegen Einreichung der Titel samt Coupons Nr. 19 u. ff. bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich,

in bar bezogen werden kann.

Noch nicht eingelöste Coupons unserer Gesellschaft Nrn. 16, 17 und 18 für die Geschäftsjahre 1935, 1936 und 1937 werden ebenfalls von der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich ausbezahlt. Gemäss Art. 33 der Gesellschaftsstatuten sind Dividenden, welche binnen drei Jahren nach dem Tage, an welchem sie zahlbar waren, nicht behoben werden, verfallen. (A. A. 14<sup>2</sup>)

Zug, den 27. Dezember 1939.

Transalpina, Industrie- und Handels A. G., Zug.

**Reklame-Kredit A. G., St. Gallen**

**Liquidations-Schuldenruf.**

**Zweite Veröffentlichung.**

Die Generalversammlung vom 11. Dezember 1939 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hierdurch gemäss O. R. Art. 742, Absatz 2, aufgefordert, ihre Ansprüche dem Liquidator der Gesellschaft, Herrn **Ernst Hablützel**, Fröbelstrasse 33, in Zürich, anzumelden. (A. A. 17<sup>2</sup>)

Zürich, den 11. Dezember 1939. Der Liquidator: **Ernst Hablützel**.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

**Ordinanza N. 4 del Dipartimento federale dell'economia pubblica**  
**Intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi**  
 (Razionamento di derrate alimentari).  
 (Del 10 gennaio 1940.)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1939 inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi, ordina:

- Art. 1.** A contare dal 1° febbraio 1940 non saranno più razionate le seguenti derrate alimentari:  
 prodotti a base di avena e di orzo, compresi i fiocchi di cereali da consumare crudi.  
 Restano razionate le seguenti derrate alimentari:  
 zucchero, riso, paste alimentari, grasso commestibile e olio commestibile (non compreso il burro fresco da tavola e da cucina, il burro fuso, i grassi greggi di macelleria e lo strutto puro di suino).
- Art. 2.** La presente ordinanza entra in vigore il 1° febbraio 1940, alle ore 00. 9. 12. 1. 40.

**Africa occidentale francese — Tarif d'exportation**

Selon un rapport du Consulat de Suisse à Dakar, un arrêté général du 27 novembre 1939 a modifié comme il suit le tarif d'exportation de l'Afrique occidentale française en ce qui concerne la quotité des droits de sortie dont sont passibles les produits ci-après désignés:

N° du tarif de sortie	Désignation des produits	Unités sur lesquelles portent les droits	Quotités des droits (% ad valorem ou francs français)
24	Graines et fruits oléagineux (arachides décortiquées)	100 kg brut ou valeur	3% avec minimum de perception de: 10.-
41	Gomme dure.	100 kg brut	10% 9. 12. 1. 40.

**Verkehr Schweiz-Spanien**  
 via Cerbère / Port-Bou Hendaye / Irun  
**seit 3. Januar 1940 eröffnet**  
 Benützen Sie unsere **Spezialverkehre** zusammen mit unserer spanischen Organisation:  
**Fernando Roqué, Via Layetana 26, Barcelona**  
 Cerbère Port-Bou Hendaye Irun  
 Erstklassige Bedienung Billigste Frachten  
**Crowe & Co. A.-G.**  
 Basel Zürich Chiasso 127

**N. V. Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Exploitatie van Petroleumbronnen in Nederlandsch-Indie (Royal Dutch)**  
 Die Direktion hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1939 eine Interimsdividende von 5% an die Aktionäre zu verteilen, somit  
 hfl. 50.— pro Stammaktie à hfl. 1000.—  
 hfl. 5.— pro Teilstammaktie à hfl. 100.—  
 Die Auszahlung dieser Dividende erfolgt gegen Einreichung des Dividendencoupons Nr. 83 vom 17. Januar 1940 an, in der Schweiz in Schweizerfranken, an der Umrechnung der holländischen Gulden zum jeweiligen Tageskurs, bei den Niederlassungen der nachgenannten Banken:  
 Schweizerische Kreditanstalt Schweizerischer Bankverein  
 Eidgenössische Bank A.-G. Basler Handelsbank  
 Schweizerische Bankgesellschaft Aktiengesellschaft Leu & Co.  
 Haag, den 12. Januar 1940. 139

**Verein Kollegium Maria Hilf, Schwyz**  
**3% Prämienanleihen von 1921 — 18. Ziehung**  
 Vor Notar und Zeugen wurden am 30. Dezember 1939 die folgenden Obligationen ausgelost:  
 à Fr. 10,000.—: Nr. 4312; à je Fr. 1000.—: Nrn. 1654 3215 4032 6132  
 à Fr. 4,000.—: Nr. 2530; 6676  
 à Fr. 3,000.—: Nr. 1567; à je Fr. 550.—: Nrn. 950 1068 2626 2978  
 à Fr. 2,500.—: Nr. 9505; 3240 3518 4303 5966  
 à Fr. 2,000.—: Nr. 8827; 8547 8575  
 Die Auszahlung dieser gezogenen Obligationen erfolgt am 31. Januar 1940 durch die Verwaltung des Kollegiums Maria Hilf in Schwyz. Mit dem Tag der Ziehung hört die Verzinsung der ausgelosten Obligationen auf. 151

**Zuerst die Inserate lesen**  
 Durch Inserate lesen kam mancher auf Einfälle, die ihm Vorteile sicherten.  
 Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. — Druck Fritz Pochon-Jent A. G., Bern

**Belgique**  
**Droits d'entrée supplémentaires sur certaines catégories de tissus de coton**

L'arrêté royal du 1<sup>er</sup> février 1932<sup>1)</sup> et l'article 2 de l'arrêté royal du 29 avril 1932<sup>2)</sup> ont établi, à titre temporaire, des droits de douane supplémentaires sur certaines catégories de tissus de coton. Cette mesure a été prorogée d'année en année jusqu'au 31 décembre 1939. A ce propos, il est à remarquer que le Moniteur belge du 30 a publié un arrêté du 20 décembre 1939 rendant applicables, à titre définitif, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1940, les droits supplémentaires dont il s'agit.

<sup>1)</sup> Voir Feuille officielle suisse du commerce n° 28 du 4 février 1932.  
<sup>2)</sup> Voir Feuille officielle suisse du commerce n° 115 du 20 mai 1932. 9. 12. 1. 40.

**Indochine française — Prohibitions de sortie**

Un arrêté du 6, publié dans le «Journal Officiel de l'Indochine Française» du 8 novembre 1939, étend à l'Indochine l'application des dispositions du décret français du 12 septembre 1939<sup>1)</sup> réglementant la sortie de diverses marchandises. La Division fédérale du commerce ajoute qu'il est permis de conclure de la documentation dont elle dispose que des dérogations aux interdictions d'exportation dont il s'agit peuvent être accordées en Indochine soit par voie générale, soit à titre individuel, dans des conditions qui doivent être fixées par arrêté du Gouverneur général.

<sup>1)</sup> Voir Feuille officielle suisse du commerce n° 239 du 10 octobre 1939. 9. 12. 1. 40.

**Postüberweisungsdiens mit dem Ausland — Service international des virements postaux**

Unrechnungskurse vom 12. Januar an — Cours de réduction dès le 12 janvier  
 Belgien Fr. 75.35; Dänemark Fr. 86.65; Deutschland Fr. 179.15; Finn Fr. 1000.— und mehr Fr. 179.10; Frankreich Fr. 10.05; Italien Fr. 22.80; Japan Fr. 107.—; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.83; Marokko Fr. 10.05; Niederlande Nr. 238.75; Schweden Fr. 106.75; Tunesien Fr. 10.05; Ungarn Fr. 78.57; Grossbritannien und Irland Fr. 18.—  
 Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

**UNION TRANSPORT A.-G.**  
 (vorm. Furness Transport Ltd.)  
**Basel 13** **Münchingerstrasse 166 c**  
**Stammsitz: Paris,** 48, rue de la Bienfaisance.  
**Niederlassungen:** Genua, Marseille, Rouen, Mulhouse, Nancy, Givet, Reims, Toulon, Douai, Gand, Liège, Charleroi, Antwerpen, Rotterdam, Amsterdam, London.  
**Abfertigungsstellen:** Genf, Brig, Chiasso, Pruntrut, Vallorbe.  
**Landtransporte, Seeverfrachtungen**  
**eigene Lagerhäuser** 120-1

**Aufforderung — Sommation**

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen der Schweizerischen Volksbank ausgegebene Forderungsurkunden vermisst:  
 Les titres suivants émis par les sièges de la Banque Populaire Suisse désignés ci-après ont été égarés:

- Schweizerische Volksbank Bern**  
 1. Sparheft Nr. 243057, lautend auf Hermann Guggisberg, Oberburg.  
**Banque Populaire Suisse Lausanne**  
 2. Livret d'épargne N° 11413, au nom de feu Mme. Caroline Stoek-Presset, Lausanne.  
**Banque Populaire Suisse Moutier**  
 3. Carnet d'épargne N° 8572, au nom de Mr. Urbain Suechthel, Moutier.  
**Schweizerische Volksbank Weinfelden**  
 4. Sparheft Nr. 1419, lautend auf Frau Karolina Reichen-sperger, Jonschwil (St. Gallen).  
 Die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte werden hiermit aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls diese Urkunden gemäss Art. 90 O. R. entkräftet werden.  
 Les détenteurs éventuels de ces carnets sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois au guichet de caisse entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'art. 90 C. O.

Bern, Lausanne, Moutier, Weinfelden,  
 den 10. Januar 1940. le 10 janvier 1940.  
**Schweizerische Volksbank.**  
**Banque Populaire Suisse.**  
 82-1

Ein kleinerer und ein grösserer  
**Kassenschrank**  
 garantiert feuer- und diebessicher, billig zu verkaufen.  
 Anfragen erbeten unter H 6083 Y an Publicitas Bern. 150

**OSO**  
 3 Strich-3 Buchungen  
**Buch**  
 3 Strich-3 Buchungen  
**halt**  
 1 Strich-3 Buchungen  
**ung**  
 Prospekte u. Vorführungen unverbindlich  
**Scholl**  
 Zürich Poststr. 3 Tel. 35,710